

giugno/june  
2017

euro **10.00** Italy only  
periodico mensile  
www.domus.it

A € 25.00 / B € 27.00 / C € 29.00  
CN Carta di Credito - CNP 2030 / B 4 2620  
E € 19.00 / F € 19.00 / G € 19.00 / H € 19.00  
M € 19.00 / P € 19.00 / Q € 19.00 / USA € 32.00

Philo Sabena SpA  
Spedizione in Abbonamento Postale D.L. 353/2003  
Legge n. 30/2002 art. 1, comma 1, lett. a) e b)  
Codice 1/008 - Milano



# domus

1014

LA CITTÀ DELL' UOMO



TRIM  
Simes

Caratterizzato da linee squadrate ed essenziali, Trim è un corpo illuminante con sorgente luminosa a LED che non potrebbe essere realizzato con sorgenti di luce tradizionali. Grazie alle dimensioni ridotte dei LED invece, una fitta corona di minuscole sorgenti luminose s'incunea lungo il corpo metallico della lampada da esterno per garantire un'ottima visibilità e un relativo costo energetico contenuto. Trim è una soluzione versatile in grado di adattarsi a ogni tipo di contesto e di restituire atmosfera e fascino all'ambiente circostante ed è disponibile in un'ampia gamma di versioni coordinate.



Characterised by its square and simple lines. Trim is a light fitting with an LED light source that could not have been made with traditional light sources. Thanks to the reduced dimensions of LEDs however, a dense crown of tiny lights is wedged along the metal body of this lamp for exterior use to ensure optimal visibility and a low-levels of energy consumption. Trim is a versatile solution that can be adapted to any kind of context, bringing atmosphere and charm to its surroundings and is available in a wide range of coordinated versions.

**SIMES**  
[www.simes.it](http://www.simes.it)

JULES  
Windfall

Olandese lui, tedesca lei, Roel Haagsmans e Clarissa Dorn, navigati designer nel mondo dell'illuminazione, hanno fondato Windfall nel 2004 con l'obiettivo di esplorare il potenziale contemporaneo dei lampadari di cristallo. Conosciuta internazionalmente per la capacità di reinterpretare in chiave contemporanea il tradizionale lampadario di cristallo, Windfall oltre ad avere una propria linea di prodotti lavora anche vicino ad architetti e interior designer per tradurre, grazie alla consolidata esperienza nella lavorazione del cristallo, i



loro schizzi in oggetti luminosi decorativi o in moduli architettonici più complessi. Caso esemplare di ricontestualizzazione di una tipologia tradizionale, la lampada da tavolo Jules si compone di una struttura in metallo nero satinato rivestito a polveri, sulla quale sono incastonati cinque grandi ottagoni di Swarovski. Dimensioni: 30 x 30 x 70 cm.

Dutch-born Roel Haagsmans and German Clarissa Dorn were already experienced designers of lighting when in 2004 they established WINDFALL with the aim of exploring the potential for making modern crystal chandeliers. Internationally renowned for their skill in giving a contemporary interpretation to

the traditional crystal chandelier, not only do they manufacture their own designs but they also work closely with architects and interior designers, drawing on their extensive experience to translate their sketches into decorative lighting objects or architectural modules.

The Jules table lamp is a fine example of the re-contextualisation of a traditional product type, the glass table-lamp. It has a structure in satined black powder-coated metal and five large octagons by Swarovski in polished brass. Dimensions 30 x 30 x 70 cm

**WINDFALL**  
[www.windfall-gmbh.com](http://www.windfall-gmbh.com)

GUISE  
Stefan Diez

Confermando il suo approccio tipico, focalizzato sul metodo piuttosto che sul prodotto, Stefan Diez ha dato forma, con la famiglia di lampade Guise, a un progetto che gioca con la luce e con la trasparenza. Testati diversi materiali per la loro capacità di riflettere la luce a LED, il vetro si è rivelato il più adatto per emanare la luce solo ai bordi. Una sottile fila di LED è incassata lungo il profilo del vetro e la luce viene condotta ai bordi del cerchio di vetro dove si irradia con un intenso bagliore mentre la sorgente luminosa rimane invisibile. Le serie si declina in una versione a sospensione, da terra e da tavolo.

As is the case with much of Stefan Diez's work, during the creation of the Guise family of lamps the focus was on the method rather than the product, resulting in a design that plays with light and transparency. After testing different materials for their capacity to reflect LED light, glass was revealed to be the most suitable for emanating light along the borders. A slender line of LEDs is recessed along the glass profile and light is conducted to the edges of the circle of glass where it is radiated with an intense glow while the light source remains invisible. The series is articulated in a hanging, floor-standing and table-top version.

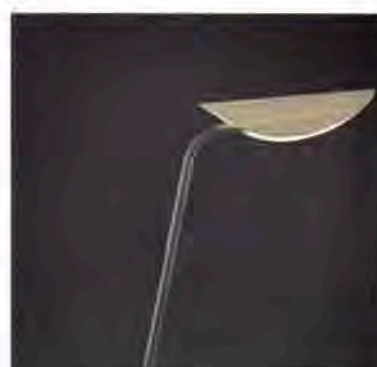
**VIBIA**  
[www.vibia.com](http://www.vibia.com)

PLUME  
Christophe Pillet

La famiglia Plume ha le sue radici in una collezione concepita su misura da Christophe Pillet per il Sezz Hotel di Saint-Tropez, poi ripresa in un'accezione più ornamentale. La serie è composta da una lampada da tavolo e una da terra, due oggetti che condividono linee e proporzioni mentre rivendicano dimensioni differenti. Entrambi i modelli sono caratterizzati da una

dolcemente al centro, rimanda evocativamente all'immagine di una piuma leggera – da cui il progetto deriva il nome – e costituisce il paralume della lampada. Le finiture scelte per questa collezione – nero opaco per la base e per lo stelo, e oro satinato per il paralume – contribuiscono a definirne sia l'indole decorativa sia a sottolinearne i riferimenti agli anni Cinquanta.

The Plume family has its roots in a bespoke collection created by Christophe Pillet for the Sezz Hotel in



different dimensions. Both models are characterised by a rectangular base on which is delicately placed a slender stem that draws a curve in the air at the end of which sits the lampshade. A slender metal surface, softly folded at the centre, evocatively brings to mind the image of a light feather – hence the name given to the design – and constitutes the lampshade. The finishes chosen for this collection – matt black for the base and for the stem, and satined gold for the shade – contribute